**Становище**

по конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент” към катедра „Европеистика“, към Философски факултет на СУ “Св. Климент Охридски”, София, по професионално направление 2.1. Филология (Английски език за комуникация в институциите на ЕС – европейска и проектна терминология, между-културна компетентност), обявен в ДВ бр. 50 от 15.06.2018 г., с единствен кандидат главен асистент, доктор Николина Валентинова Цветкова

В конкурса за доцент по научна специалност по професионално направление 2.1. Филология (Английски език за комуникация в институциите на ЕС – европейска и проектна терминология, между-културна компетентност) участва един кандидат. Гл. ас. д-р Николина Валентинова Цветкова представя за конкурса 12 самостоятелни публикации, от които 1 монография, 2 глави от книги и 9 статии; 19 публикации в съавторство, от които 1 глава от книга и 18 статии, 2 практически разработки, илюстриращи някои от проекциите на теоретичните трудове и 4 сборника, от които 3 с теоретичен и научно-приложен и 1 с приложен характер. Представените трудове са публикувани в периода 2010-2018 година. Разделени ca условно в следните тематични групи: 1) приложна лингвистика – общотеоретични, социолингвистични и практически измерения на обучението по английски език; 2) междукултурна компетентност; 3) използване на ИКТ в образованието; и 4) съставителство и редакция на сборници.

Документалното представяне на публикациите позволява лесно да се прецени каква част от тези публикации са консумирани за придобиването на образователната и научна степен „доктор” през 2012 г. В документите за конкурса не са приложени декларации за съавторство, които да заявяват приноса на всеки един от съавторите за отделните публикации.

*Английски език за комуникация в институциите на Европейския съюз. Теоретико-приложни  аспекти* е първото по рода си изследване в България на особеностите на

изучаването на английския език за целите на комуникацията в институциите на ЕС

(АЕКИЕС) във висшето образование у нас. В монографията е направено многоспектърно

и многофакторно изследване относно изучаването  на  английския  език  за  целите  на

общуване  в  ЕС  в  по-широк  контекст.  На  първо  място,  очертани  са  дебатите  около

 полетата,  в  които  английският  език  се  използва.  На  второ  място,  концептуализират  се

ролята,  функцията  и  значението  на  английския  език  за  комуникация  в  институциите  на

ЕС,  като  се  изследват  най-характерните  му  проекции  в  теоретичен  и  практически  аспект.

На  трето  място,  формулират  се  насоки  и  препоръки,  ориентирани  към  практиката  и

изучаването на английския език от студенти. Един от специфичните фокуси в

монографията  е  върху обучението на студентите от специалност Европеистика , които са

бъдещи членове на обособена дискурсна общност.

Ролята на английския език в съвременната комуникация е разгледана през

няколко изследователски призми:

– многоезичието като реалност и като закодирано в европейските езикови политики , и в

българските образователни и езикови политики ;

- комуникативната и междукултурната компетентност;

- световните английски езици;

- английският като лингва франка (и придобиващата популярност идея за мултилингв а

франка като част от многоезичен репертоар).  Отделено  е  внимание  и  на  дебата  за  ролята

на  английския  език  в  Европа.

В  изследването  се  третира  въпросът  за*английския  за  специфични  цели*  (АСЦ),

като  се  засягат  разискванията  за  мястото  и  ролята  му  в  приложната  лингвистика  в

диахронен  и  синхронен  план.  Представят  се  утвърдени  дефиниции  на  АСЦ  и  се  прави

преглед  на  теоретичните  търсения  в  посока  установяване  особеностите  на  АСЦ.  Въз

основа  на  направения  теоретичен  преглед  се  предлага  определение  на  АСЦ  в  контекста

на  чуждоезиковото  обучение  и  с  валидност  за  ситуацията  на  използване  на  английския  за

комуникация  в  Европейския  съюз,  което  обхваща  четири  аспекта,  както  следва.  1)  Тази

област  включва  преподаването  и  изучаването  на  чужд  език  за  специализирани  цели,

насочени  към  улесняване  на  взаимодействието  от  страна  на  работещо  лице  (независимо

дали  получава  възнаграждение  или  не)  на  международно  ниво.  2)  Взаимодействието

може  да  бъде  пасивно,  например  при  четене  на  технически  материали  на  конкретния

език,  или  активно,  например  при  пътуване  до  други  страни  с  цел  участие  в  съвместни

проекти  на  съответния  език.  3)  Взаимодействието  може  да  се  реализира  в  реално  време

и  лице  в  лице,  но  може  да  е  асинхронно  и  да  се  осъществява  с  помощта  на  различни

дигитални  инструменти.  4)  Междукултурните  особености  следва  да  се  считат  за

фундаментални компоненти на обучението, наред с общоезиковото обучение и

обучението,  което  включва  специфична  лексика,  граматика  и  функционални  структури,

стратегии  на  комуникация,  стратегии  на  учене  и  др.

В  монографията  се  дискутират  въпроси,  свързани  с  английския  език  като  средство

на  обучение  в  контекста  най-вече  на  висшето  образование  и  с  подхода  на  интегрирано

изучаване  на  предмет  и  чужд  език  (популярен  повече  с  абревиатурата  си  на  английски  –

CLIL), разбиран като един от инструментите, подкрепящи многоезичието и

мултикултурността.  На  тази  основа  се  обосновава  рамка  за  обучение  по  английски  език

за  комуникация  в  институциите  на  ЕС  (АЕКИЕС)  като  един  многоаспектен  и  комплексен

процес.  Формулират  се  целите  и  принципите,  които  стоят  в  основата  му;  очертават  се

границите  на  учебното  съдържание;  изтъкват  се  различните  роли  на  преподаващите  и

изучаващите  го  като  активни  и  значими  „променливи“.  Анализирани  са  и  два  от  най-

характерните  подходи  към  АСЦ,  а  именно  жанровият  и  дискурсният  анализ,  за  да  се

открои  значението  и  приложимостта  им  към  теоретичния  анализ  на  английския  за

специфични  цели,  а  оттук  –  и  към  АЕКИЕС.  Заключението  е,  че  проучванията,  основани

на  тези  два  подхода  дават  възможност  получената  информация  да  се  „преведе“  в

педагогически  указания,  учебни  материали  и  практически  учебни  задачи,  които  са  от

ключово  значение  за  концептуализиране  на  теоретичните  и  практическите  измерения  на

АСЦ.  В  книгата  се  разглежда  и  „специфичното“  в  английския  език  за  комуникация  в

институциите  на  ЕС.  Това  са  въпросите  на  езиковото  съдържание  –  граматика,  лексика (включително  терминология),  рецептивните  и  продуктивните  умения  от  гледна  точка

целевата  дискурсна практика. На тази основа се *обосновава  модел* *на* *учебно*

*съдържание  по  английски  език  за  комуникация  в  институциите  на  ЕС*.  Този  модел  се

свързва  с  необходимостта  от  плавен  преход  от  обучението  по  общ  английски,  характерен

за  системата  на  средното  образование,  към  все  по-тясна  насоченост  към  целевите

дискурси,  които  се  проектират  в  някои  от  най-типичните  си  проявления  в  официалните

документи  на  ЕС,  в  медийните  текстове,  ПР  и  ораторски  жанрове.

На  тази  основа  и  вконтекста  на  изучаването  на  чужд  език  във  висшето  образование  серазисква  езиковото обучение  в  специалност  „Европеистика“.*Изяснени  са  някои*

*същностни  характеристики на* *езиковата* *подготовка* *в* *университета* *като* *„хоризонтално* *пресичаща“ академичната подготовка с оглед спецификата на*

*Европейското  пространство  за  висше  образование  (ЕПВО)  и  като  основа  за  успешна*

*личностна  и  професионална  реализация*.  Езиковите  политики  в  Европа  се  дискутират  в

тяхната  обвързаност  с  европейските  образователни  политики  за  е-компетентност  и  на тази  основан  са  изведени  характеристики  на  езиковото  обучение  в

дигиталната  епоха.

*Обосновава  се  потребността  от  изготвяне  и  прилагане  на  концепция  за*

*езиковото  обучение  във  висшата  степен  на  образование  като  част  от  образователен*

*континуум*.  В  такава  посока  се  дискутират  езиковият  репертоар  и  езиковите  нагласи

на студенти  от  специалност  „Европеистика“  в  Софийския  университет „Св.  Климент Охридски“ като резултат на свързаността и синергиите, които характеризират образованието.  На  тази  основа  се  разисква  и  необходимостта

чуждоезиковото  обучение на  студентите  по  европеистика  да  способства  за

развитието  им  като  говорещи  езици междукултурно  (*intercultural  speakers*).

В  приложенията  се  съдържат  примерни  авторски  учебни  материали,  апробирани  в

реалната  практика  на  езиковото  обучение  в  средното  и  висшето  образование,  както  и  в

областта  на  подготовката  за  участие  в  ЕПВО  в  периода  2013 2018  г.  Тези  примери

са само  част  от  по обширни  обучителни  пакети  и  не  са  публикувани  до  момента.

Включените в  приложенията  учебни  материали  илюстрират  концепцията  за

непрекъснатостта  на езиковото обучение и развиването на  междукултурни

граждански  компетентности  в  духа  на  съвременните  разбирания  за  многоезичие  и образователни  синергии.

Приносите  в  монографията  са  в  посока  очертаване  границите  на  научно  поле,

което  се  откроява  с  особена  актуалност  и  значимост,  а  именно  АЕКИЕС  - английски  език за  комуникация  в  институциите  на  Европейския  съюз.

Въз  основа  на  теоретичен  анализ  са  изведени  същностните  черти  на  АЕКИЕС.

Разработена  е  Рамка  за обучение  по  АЕКИЕС  и  е  създаден  е  концептуален  модел  на

АЕКИЕС.  Анализирани  са особеностите  на  обучението  по  АЕКИЕС,  което  се

провежда  в  катедра  “Европеистика”  на ФФ на СУ  „Св.  Кл.  Охридски“

в  контекста  на  европейските  езикови политики  и  образователни  политики  за  е-компетентност  и  като  част  от  образователен континуум,  отличаващ  се  със  сложна

и  динамична  структура.

Предвид факта, че кандидатка сама е обобщила и анализирала научните си и научно-приложни публикации, аз няма да се спирам на статиите и останалите публикации в подробности. Ще отбележа само високата научна издържаност на текстовете, които публикува Николина Цветкова, системността в нейните научни и научно-приложни търсения, всеобхватността на разглеждане на поставените проблеми и уместността на предлаганите решения.

Внимание заслужават преподавателската и проектна дейност на кандидатката. Гл. ас. д-р Николина Валентинова Цветкова има дългогодишен преподавателски опит в сферата на средното и висшето образование. Към момента кандидатката води бакалавърски курсове по общ и специализиран английские зик, бакалавърски курс по междукултурна комуникация и магистърски курсове по проектна терминология в различни звена на СУ “Св. Климент Охридски”. Има богат опит и в областта на обучение на учители.

Участвала е в различни проекти и обучения, фокусирани върху междукултурни взаимодействия. Участвала в организирането и провеждането на редица международни научни форуми. Изпълнявала е функцията на директор на летни училища на Британски съвет за учители по английски език през 2002, 2003, 2004 и 2007 година. Участвала е в редица веропейски проекти с фокус върху електронното обучение, междукултурността и преподаваенто на знания за ЕС в средното училище (2012-2015). Била е ръководител на работни групи за ДИУУ по европейски проекти с фокус върху електронното обучение (2008- 2011 г.), както и на партньорски проект *„Материали и методология за преподаване на английски в начален етап”* (ДИУУ-СУ – Британски съвет – България) (2003 – 2006 г.). Била е деен участник в разработването и провеждането на поредица от междукултурни семинари за преодоляването на дискриминационни практики в учебните материали и въпроси на културната адаптация при преминаването от една култура в друга.

Представените от гл. ас. д-р Николина Валентинова Цветкова за конкурса научни, научно приложни и приложни разработки са показателни за потенциала й. Приносите й са с научна и научно-приложна приложна значимост в обучението по специализиран английски език и проблемите на междукултурната комуникация, което напълно съответства на професионалното направление на обявения конкурс. Качеството (а и количеството) на представените материали и ширпкообхватната дейност на кандидатката по настоящия конкурс успяха напълно да ме убедят в готовността на кандидатката за заемането на академичната длъжност „доцент”.

Въз основа на всичко казано по-горе, убедено препоръчвам на уважаемото научно жури да даде положителен вот за изибирането на гл. ас. д-р Николина Валентинова Цветкова на академичната длъжност „доцент” по по професионално направление 2.1. Филология (Английски език за комуникация в институциите на ЕС – европейска и проектна терминология, междукултурна компетентност).

6 ноември 2018 г. Изготвил становището:

София доц. д-р Ал. Багашева